

## *Escritores hispanoamericanos en la revista América Latina (1915-1918)*

M<sup>a</sup> ISABEL HERNÁNDEZ PRIETO

Investigando primero en la Biblioteca Pública de Alicante, en donde se encuentran algunos números sueltos, y después en la Hemeroteca Municipal de Madrid, en donde pudimos consultar la revista completa, hemos recuperado del polvoriento olvido una rara publicación en español: *América Latina*<sup>1</sup> dedicada a apoyar incondicionalmente, desde Londres o París, la causa aliada en la Primera Guerra Mundial y en la que aparecieron, como unas flores de paz, las colaboraciones del inglés Rudyard Kipling, del francés Pierre Loti, del español Ramiro de Maeztu y las más interesantes para los hispanoamericanistas: las del mejicano Amado Nervo, el uruguayo José Enrique Rodó y el guatemalteco Enrique Gómez Carrillo, entre otros.

Una descripción de la ficha bibliográfica de la revista *América Latina*, que fue dirigida por el mejicano Benjamín Barrios, es la siguiente:

— *América-Latina*.

(Sin indicación de periodicidad)<sup>2</sup>.

Esta publicación es obra de propaganda y su distribución será enteramente gratuita.

Editor y Director: Benjamín Barrios.

---

<sup>1</sup> Esta revista nada tiene que ver con la que apareció en Barcelona en 1912: *América Latina*, Revista de propaganda europea en las Repúblicas latino-americanas. Barcelona, Impr. Henrich y Cia, 1912.

<sup>2</sup> Mensual; luego quincenal, después mensual.

Oficinas; 54, Gresham Street, London, E. C.  
Londres, Impr. Wertheimer, Lea y Cia., Clifton House, Worship Street.  
1915/1918.  
(Desde junio de 1916, editado alternativamente en París y en Londres).  
Ejemplares en Alicante:  
Biblioteca Pública: 61-3-23.  
Ejemplares en Madrid:  
Hemeroteca Municipal: 1270/1.

Para el estudio de los nombres y apellidos<sup>3</sup>, así como el de las nacionalidades, nos hemos basado fundamentalmente en el repertorio bibliográfico:

Grismer, Raymond Leonard: *Índice de doce mil autores hispanoamericanos*. Una guía a la literatura de la América Española por el doctor... Nueva York. H. W. Wilson Cia., 1939<sup>4</sup>.

De esta fuente son las abreviaturas de los nombres de los países:

Arg.....	La Argentina.
Bol.....	Bolivia.
Chil.....	Chile.
Col.....	Colombia.
C. R.....	Costa Rica.
Dom.....	La República Dominicana.
Ecu.....	El Ecuador.
Guat.....	Guatemala.
Hond.....	Honduras.
Mex.....	México.
Nicar.....	Nicaragua.
Pan.....	El Panamá.
Para.....	El Paraguay.
Per.....	El Perú.
Salv.....	El Salvador.
Uru.....	El Uruguay.
Venez.....	Venezuela.

---

<sup>3</sup> En la alfabetización de los nombres y apellidos se prescinde de la partícula siguiente: de.

<sup>4</sup> Este repertorio está representado en el Índice con una G.

Finalmente dedicamos un íntimo recuerdo a los voluntarios mexicanos, argentinos, chilenos —y de otras nacionalidades— que dieron su vida, junto con los aliados, en una guerra en la que España no participó porque permaneció neutral, pero fue en ella donde sus lejanos hijos vieron en Europa el atardecer de sus vidas.

## Índice

- [ANÓNIMO].
- 1 «José Enrique Rodó», vol. III, núm. 13, París, 1<sup>o</sup> de julio de 1917, pág. 21 a-b.  
Con una fotografía del autor: «[Cliché *La Razón*.]».
- AGORIO, Adolfo (*Uru.*: G.).
- 2 «Un instrumento del pan-germanismo», vol. IV, núm. 6, Londres, 15 de marzo de 1918, págs. 24b, 25 a-b.  
A continuación del título se lee: «(Para AMÉRICA LATINA). *LUX-BURG*».  
La firma es autógrafa.  
Aparece una fotografía del autor.
- BÁEZ, Cecilio (*Para.*: G.).
- 3 «El Paraguay ante la conflagración mundial», vol. III, núm. 17, París, 1<sup>o</sup> de septiembre de 1917, págs. 22 a-b, 23 a-b.  
Después del título se lee:  
«(Artículo del distinguido internacionalista Sr. Dr. Don Cecilio Báez, ex-Presidente de la República del Paraguay)».  
Este artículo se completa con una fotografía de Cecilio Báez.
- BARRIOS, Benjamín (*Méx.*).
- 4 «Cartas Latino-Americanas. La opinión en España», vol. I, núm. 3, Londres, 15 de mayo de 1915, págs. 2 a-b, 3 a-b.  
La carta está fechada en: «Madrid, *Abril de 1915*» y está dirigida a «Señor X. Y. Z.», «AMÉRICA LATINA», «Mi querido hermano:».  
La firma es autógrafa.

- 5 «Cartas Latino-Americanas. El problema «México», vol. I, núm. 4, Londres, 15 de junio de 1915, págs. 21 a-b, 22 a-b.  
La carta está fechada en «París, *junio* de 1915».  
Está dirigida a «Sr. X. Y. Z.», «AMÉRICA LATINA», «Mi querido hermano:».  
La firma es autógrafa.
- 6 «Páginas Latino-Americanas. Catolicismo y apasionamiento», vol. I, núm. 7, Londres, 15 de septiembre de 1915, págs. 2 a-b—4 a-b.
- 7 «Cartas Latino-Americanas», vol. II, núm. 1, Londres, 15 de enero de 1916, pág. 30a.  
La carta está fechada en «LOURDES, 1<sup>o</sup> de enero de 1916».  
La dirige al «Señor X. Y. Z. AMÉRICA-LATINA, Mi querido hermano:».
- 8 «Páginas españolas. Una obra meritoria», vol. II, núm. 3, Londres, 15 de marzo de 1916, págs. 24 a-b - 27 a-b.  
El artículo está firmado en «MADRID, *febrero* de 1916».
- 9 «Cartas Latino-Americanas», vol. III, núm. 11, París, 1<sup>o</sup> de junio de 1917, págs. 16 a-b, 17 a-b.  
La carta está fechada en: «ROMA, *mayo* de 1917».  
[La carta está dirigida a:] «Señor X., Y., Z., México, o *en donde te halles*».
- CAMACHO LORENZANA, N.
- 10 «Colombia ante el conflicto europeo», vol. IV, núm. 12, Londres, 15 de junio de 1918, págs. 25 a-b, 26 a-b.  
Debajo del título se lee: «(Para AMÉRICA LATINA)».  
La firma es autógrafa.
- CANO, Fidel (*Col.*: G.).
- 11 «La balada del compadre», vol. IV, núm. 2, Londres, 15 de enero de 1918, págs. 16 s.  
[«De una aldeana...»].  
Debajo del nombre y el apellido se lee: «(Colombiano)» «(*Dibujo a pluma* de RUBZAK)».

COVA, Rafael de la (*Venez.:* G.).

- 12 «Una visita a los campos de prisioneros en la isla de Man», vol. III, núm. 4, Londres, 15 de febrero de 1917, págs. 10 a-b—13 a-b.

El artículo es «(Para *AMÉRICA LATINA*)».

La firma es autógrafa.

Debajo del nombre y los apellidos se lee: «*LONDRES, diciembre de 1916. (Venezolano)*».

- 13 «En el hospital de Roehampton», vol. IV, núm. 5, París, 1º de marzo de 1918, págs. 10 a-b - 13 a-b.

GARCÍA CALDERÓN, V[entura] (*Per.:* G.).

- 14 «París de ayer y de mañana», vol. IV, núm. 18, París, 1º de octubre de 1918, págs. 8 a-b, 9 a-b.

La firma es autógrafa.

- 15 «Nazaret», vol. IV, núm. 19, París, 1º de noviembre de 1918, págs. 18 a-b, 19 a-b.

La firma es autógrafa.

- 16 «El emperador se va...», vol. IV, núm. 20, París, 1º de diciembre de 1918, págs. 22 a-b, 23 a-b.

La firma es autógrafa.

GARCÍA DELEPIANI, Antonio<sup>5</sup>.

- 17 «A Francia», vol. II, núm. 12, París, 1º de septiembre de 1916, pág. 11. [«Patria de la Igualdad! ah tú, que has hecho...»].

El poema es autógrafo.

GÓMEZ CARRILLO, Enrique (*Guat.:* G.).

- 18 «Visiones trágicas. (Del libro *Reflejos de la Tragedia*), vol. II, núm. 5, Londres, 15 de mayo de 1916, págs. 24 a-b—27 a-b.

En la pág. 25 aparece un retrato del escritor.

---

<sup>5</sup> Al final del poema se lee: «(Venezolano)».

- 19 Carta de Gómez Carrillo —autógrafo— dirigida a Benjamín Barrios y fechada en París, 19 de abril de 1916, vol. II, núm. 5, Londres, 15 de mayo de 1916, pág. 24.
- 20 «La muerte de un voluntario»<sup>6</sup>, vol. II, núm. 16, París, 1º de noviembre de 1916, págs. 19 a-b, 20 a.
- 21 «Una semana con la Legión Extranjera»<sup>7</sup>.
- I. [Sin título], vol. III, núm. 24, Londres, 15 de diciembre de 1917, págs. 23 a-b, 24 a-b.
  - II. «Bebiendo con los polacos», vol. IV, núm. 1, París, 1º de enero de 1918, págs. 25 a-b, 26 a-b.
  - III. «La batalla pintada por un héroe», núm. 2, Londres, 15 de enero, págs. 15 a-b, 18 a-b, 19 a-b, 25 b.
  - IV. «Un almuerzo entre oficiales», núm. 3, París, 1º de febrero, págs. 8 a-b - 10 a-b.
  - V. «El alma rusa», núm. 4, Londres, 15 de febrero, págs. 16 a-b - 20 a-b.
  - VI. «Hojeando el libro de oro y de sangre», núm. 5, París, 1º de marzo, págs. 4 a-b - 7 a.
  - VII. «Ante las cruces del campo», núm. 7, 1º de abril, págs. 7 a-b - 9 a-b.
  - VIII. «Los archivos de la gloria», núm. 8, Londres, 15 de abril, págs. 20 a-b—22 a-b.
  - IX. «Entre hispano-americanos», núm. 9, París, 1º de mayo, págs. 2 a-b - 4 a-b, 8 a-b.
  - X. «El alma de los hispano-americanos», núm. 10, Londres, 15 de mayo, págs. 15 a-b—17 a-b.
  - XI. «Los españoles», núm. 13, París, 1º de julio de 1918, págs. 2 a-b - 4 a-b.
  - XII. «Los españoles», núm. 14, Londres, 15 de julio, págs. 20 a-b - 22 a-b.
  - XIII. [Sin título], núm. 18, París, 1º de octubre, págs. 2 a-b, 3 a-b, 5 a-b.

<sup>6</sup> Debajo del nombre, la inicial, y los apellidos se lee: «*El Liberal, Madrid*».

<sup>7</sup> «(Primer de una serie de artículos escritos para *AMÉRICA LATINA* por el distinguido literato Don Enrique Gómez Carrillo, Presidente de la «Asociación de Corresponsales de Guerra»»).

- GUTIÉRREZ NÁJERA, Manuel (*Méx.*: G.).  
22 «Francia!», Número Aniversario, Londres, París, agosto de 1918, pág. 2.  
[«Francia, Francia, la urna transparente...»].  
Debajo del nombre y los apellidos del escritor se lee «(*Mexicano*)».
- HENRÍQUEZ UREÑA, Max (*Dom.*: G.).  
23 «Francia y el genio latino», vol. IV, núm. 18, París, 1º de octubre de 1918, pág. 26 a-b.
- LUGONES, Leopoldo (*Arg.*: G.).  
24 «Un gran artículo de un gran escritor. Neutralidad imposible», vol. III, núm. 11, París, 1º de junio de 1917, págs. 12 a-b - 16 a-b.  
Al final del artículo se lee: (*La Nación, Buenos Aires*).
- MACKENNA, Alberto (*Chil.*: G.).  
25 «Retrato y autógrafo del distinguido escritor chileno Sr. Alberto Mackenna», vol. III, núm. 17, París, 1º de septiembre de 1917, pág. 24 a-b.  
El autógrafo está fechado en Santiago de Chile, junio 1917.
- MEJÍA RODRÍGUEZ, Alfonso<sup>8</sup>.  
26 «Plumadas», vol. II, núm. 15, Londres, 15 de octubre de 1916, pág. 32a.  
A continuación del título se lee «(Para AMÉRICA LATINA)».
- NERVO, Amado (*Méx.*: G.).  
27 «Después de la guerra. Las orientaciones literarias», vol. I, núm. 3, Londres, 15 de mayo de 1915, págs. 31 a-b, 32 a-b.  
Después del subtítulo se lee: «(Amado Nervo)» «(Para AMÉRICA LATINA)».
- 28 «Poeta, tú no cantes la Guerra...», vol. I, núm. 9, Londres, 15 de noviembre de 1915, pág. 30 b.  
[«POETA, tú no cantes la guerra, tú no rindas...»].  
El poema está dedicado: «(Para América-Latina)».  
La firma es autógrafa.

---

<sup>8</sup> Debajo del nombre y los apellidos se lee «(*Colombiano*)».

- 29 «Algo sobre la Kultur y la Cultura», vol. I, núm. 10, Londres, 15 de diciembre de 1915, págs. 29 a-b, 30 a-b.  
A continuación del título se lee: «(Para América Latina)».  
La firma es autógrafa.
- 30 «Una hermosa proposición y una bella carta. Carta de Amado Nervo», vol. II, núm. 1, Londres, 15 de enero de 1916, pág. 30 b, la carta está dirigida al «St. D. Luis Antón del Olmet».
- 31 «Después...», vol. II, núm. 5, Londres, 15 de mayo de 1916, pág. 31 b.  
[«TANTA oblación heroica ¿no ha de fructificar?...»].  
La firma es autógrafa.
- 32 «Los cristos mutilados. Para «América Latina», vol. II, núm. 6, París, 1º de junio de 1916, págs. 25 a-b, 26 a-b, 28 a-b.  
La firma es autógrafa.
- 33 «El fiel de la balanza. Artículo de Amado Nervo, para *América Latina*», vol. II, núm. 8, París, 1º de julio de 1916, págs. 24 a-b, 25 a.  
Con el artículo aparece una fotografía del escritor mexicano.
- 34 «La razón suprema», vol. II, núm. 2, Londres, 15 de febrero de 1916, págs. 30 a-b - 32 a.  
Este artículo está escrito «Para «AMÉRICA-LATINA»».  
La firma es autógrafa.
- 35 «Homenaje», vol. II, núm. 3, Londres, 15 de marzo de 1916, pág. 28.  
[«Ha muerto Rubén Darío...»].  
El poema es autógrafo y está escrito en febrero de 1916.
- 36 «¡Dios proteja a Francia! Plegaria. (Escrita durante la Gran Batalla de Verdún)», vol. II, núm. 4, Londres, 15 de abril de 1916, pág. 24.  
[«Dios proteja a Francia la magnífica, ...»].  
Es un poema autógrafo.  
El poema está dedicado: «(Para AMÉRICA LATINA.)» con «(Dibujo de Coria)».

- 37 «El Cristo futuro», vol. II, núm. 19, Londres, 15 de diciembre de 1916, pág. 29 a-b.  
[«¡Oh, mi Señor! tú callas, tú ya no dices nada...»].  
El poema está dedicado: «(Para AMÉRICA LATINA)».  
El poema y la firma son autógrafos.  
«[Dibujo de R. Montenegro]».
- 38 «Inglaterra y la religión de mañana», vol. IV, núm. 6, Londres, 15 de marzo de 1918, págs. 2 a-b, 3 a-b, 5 a-b.  
Después del título se lee «(Para AMÉRICA LATINA.)».  
La firma es autógrafa.
- O. E. R. (*Ecu.*).
- 39 «Un rasgo de conciencia histórica. El Ecuador ante la guerra. ¿Por qué debe El Ecuador entrar en la guerra?», vol. III, núm. 20, Londres, 15 de octubre de 1917, pág. 29 a-b.  
Antes del título leemos:  
«(Hemos recibido de Quito el siguiente artículo, que con todo gusto a nuestra vez publicamos.)».  
Después de las siglas de la firma aparece: «QUITO, ECUADOR, 1917».
- REYNA ALMANDOS, Luis (*Arg.:* G.).
- 40 «El último señor feudal», vol. IV, núm. 8, Londres, 15 de abril de 1918, págs. 14-19.  
[«¡Señor feudal, salud!... De su sueño profundo...»].  
A continuación del nombre y los apellidos se lee: «(Argentino)».  
[Ilustraciones de JAN RUBCZAK.].
- RODÓ, José Enrique (*Uru.:* G.).
- 41 «La historia de Juan de Flandes», vol. I, núm. 3, Londres, 15 de mayo de 1915, pág. 29 b.  
A continuación del título se lee «(Por José Enrique Rodó. Para AMÉRICA LATINA.)».  
La firma es autógrafa.
- 42 «Páginas escogidas»<sup>9</sup>, vol. IV, núm. 19, París, 1º de noviembre de 1918, pág. 15 b.

---

<sup>9</sup> Reseña realizada por Edmond Jaloux en «Libros franceses del mes» —se trata de una traducción al francés—. El texto está ilustrado con una fotografía del autor.

- SÁNCHEZ, Ricardo<sup>10</sup> (*Chil.*<sup>11</sup>).
- 43 «Una carta interesante», vol. IV, núm. 11, París, 1º de junio de 1918, págs. 23 a-b, 24 a-b.
- SOTELA, Rogelio (*C. R.: G.*).
- 44 «El alma de la raza», vol. III, núm. 10, Londres, 15 de mayo de 1917, págs. 16 a-b, 17 a-b.  
[«Don Quijote esa noche se levantó asombrado: ...»].  
Este poema está dedicado: «A los millares de voluntarios españoles que honran nuestra raza luchando por una gran causa. ¡A la santa memoria de los héroes españoles y latino-americanos que han caído en la noble cruzada!».  
Al final del poema se lee: «SAN JOSÉ DE COSTA RICA.».  
«Ilustración de INGLADA.».
- 45 «El héroe de Beausejour», vol. III, núm. 17, París, 1º de septiembre de 1917, pág. 29 a.  
[«Es el atardecer. Sobre la aldea...»].  
Al final del poema se lee: «S. J. COSTA RICA, julio 14, 1917».
- SUÁREZ BORRERO, Alberto (*Col.*).
- 46 «A Francia», vol. III, núm. 22, Londres, 15 de noviembre de 1917, pág. 28 a.  
[«Violando está tu suelo la falange teutona: ..»].  
Debajo del nombre y los apellidos se lee «(Colombiano.)».

---

<sup>10</sup> Después de la firma autógrafa se lee:  
*Ex-Cónsul General de Chile en Gran Bretaña.*  
*Ex-Cónsul general de Chile en Norte-América.*  
*Ex-Encargado de Negocios en Alemania.*  
*Ex-Primer Secretario en Alemania y Austria Hungría.*  
*Ex-Primer Secretario en Francia.*  
*Ex-Segundo Secretario en el Perú.*

El texto va acompañado de un retrato y de un autógrafa del autor.

<sup>11</sup> Para Raymond L. Grismer el autor es uruguayo.

- 47 TAMAYO, Franz (*Bol.: G.*).  
«Proverbios. (Contribución a la AMÉRICA LATINA de Londres)», vol. I, núm. 10, Londres, 15 de diciembre de 1915, pág. 32 a.  
Debajo del nombre y el apellido se lee (*Boliviano*).
- 48 URBINA, Luis G[onzaga] (*Méx.: G.*).  
«La guerra y la piedad», vol. III, núm. 12, Londres, 15 de junio de 1917, págs. 24 a-b, 26 a-b, 27 a-b.  
Debajo del título se lee: «(Un artículo del notable poeta mexicano Don LUIS G. URBINA).  
La firma es autógrafa.